

# BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG (HANDBETRIEB)

## EMPFEHLUNGEN FÜR EIN LANGES ROLLADENLEBEN



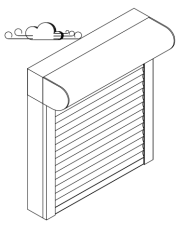
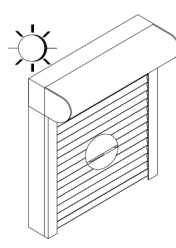
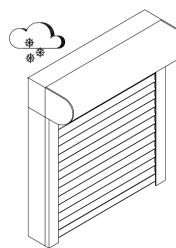
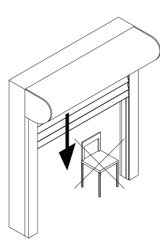
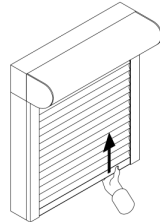
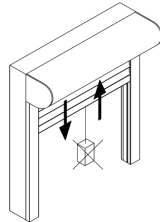
### WICHTIG

Bitte **lesen** Sie diese **Anleitung vor der ersten Bedienung aufmerksam durch** und **beachten** Sie vor allem die **Sicherheitshinweise**. Schäden, die durch **Nichtbeachtung** der Bedienungs- und Wartungsanleitung entstehen, unterliegen **nicht** der **Gewährleistung**. **Bewahren** Sie diese Anleitung bis zur Entsorgung gut **auf** bzw. geben Sie diese **beim Verkauf mit**, die Anleitung enthält auch **Hinweise zur Wartung und Instandsetzung**.

Dieser Rollladen wurde Ihnen von **Fachleuten** des Rollladen- und Sonnenschutztechnik-Handwerks **geliefert und eingebaut**. **Reparaturen** und **Demontage** dürfen **nur** durch dafür **ausgebildetes Fachpersonal** erfolgen. Nehmen Sie **selbst keine Veränderungen** am Produkt vor. Eine **sichere Handhabung** ist dann **nicht mehr gewährleistet**.

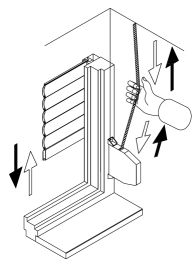
Dargestellte Abbildungen sind **exemplarisch**. Die Anleitung ist auch für andere Arten von Rollläden gültig.

### Sicherheitshinweise für manuell betriebene Rollläden

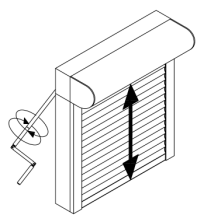
Rollladenbedienung bei Sturm		Rollladenbedienung bei Hitze	
<p>Schließen Sie <b>bei stärkerem Wind Ihre Fenster</b>. Sorgen Sie dafür, dass auch in Ihrer Abwesenheit kein Durchzug entstehen kann.</p> <p><b>HINWEIS</b> Geschlossene Rollläden können bei geöffnetem Fenster <b>nicht</b> jeder Windlast widerstehen.</p> <p><b>ACHTUNG</b> Die <b>angegebene Windklasse</b> ist nur bei geschlossenem Fenster zu gewährleisten.</p>		<p>Bei <b>Verwendung</b> von Rollläden als <b>Sonnenschutz</b> empfehlen wir Ihnen, <b>diese nicht vollständig zu schließen</b>, so dass eine Hinterlüftung gewährleistet ist.</p> <p>Bei <b>Kunststoffrollläden</b> wird außerdem die <b>Gefahr von Verformungen verringert</b>.</p>	
Rollladenbedienung bei Kälte		Verfahrbereich des Rollladens	
<p>Bei Frost kann der Rollladen anfrieren. Vermeiden Sie eine gewaltsame Betätigung und verzichten Sie bei festgefrorenem Rollladen auf ein Öffnen oder Schließen.</p> <p><b>HINWEIS</b> Nach dem Abtauen ist eine Bedienung wieder möglich.</p>		<p>Das Abfahren des Rollladens darf nicht behindert werden.</p> <p><b>HINWEIS</b> Achten Sie darauf, dass keine Hindernisse den Laufbereich des Rollladens versperren.</p>	
Falschbedienung		Nicht bestimmungsgemäße Verwendung	
<p>Schieben Sie den Rollladen nie hoch, dies könnte Funktionsstörungen hervorrufen.</p>		<p>Produkt nicht mit zusätzlichen Gewichten belasten.</p>	

## Bedienung von Hand

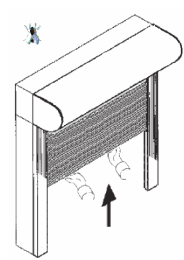
### Gurtzug (auch Schnur oder Seil)

Rollladen öffnen/schließen (allgemeines Vorgehen)		Rollladen öffnen/schließen	
<p>Beim <b>Öffnen</b> den Aufzugsgurt im <b>letzten Drittel langsam betätigen</b>. Rollladen soll nicht gewaltsam oben anschlagen.</p> <p>Beim <b>Schließen</b> den Aufzugsgurt im <b>letzten Drittel langsam betätigen</b>. Den Aufzugsgurt nie loslassen.</p> <p><b>HINWEIS</b> Vermeiden Sie jede ruckartige Betätigung der Aufzuggurte.</p>		<p>Aufzugsgurt immer <b>gleichmäßig</b> und <b>senkrecht</b> nach unten bzw. aus dem Wicklergehäuse ziehen.</p> <p><b>HINWEIS</b> Die seitliche Ablenkung des Aufzuggurtes führt zu übermäßigem Verschleiß. Der Gurt kann sich dadurch verziehen. Dies kann Funktionsstörungen hervorrufen.</p> <p><b>ACHTUNG</b> Aufzugsgurt wird <b>automatisch</b> im <b>Gurtwickler aufgewickelt</b>. <b>Aufzugsgurt</b> nach oben nachgeben, <b>nie loslassen</b>.</p>	

### Kurbel (Handkurbel)

Rollladen öffnen / schließen	
<p>Vor dem <b>vollständigen Öffnen</b> die <b>Drehbewegung</b> der Kurbel <b>verlangsamen</b>. Rollladen soll nicht gewaltsam oben anschlagen.</p> <p>Vor dem <b>vollständigen Schließen</b> die <b>Drehbewegung</b> der Kurbel <b>verlangsamen</b>. Sobald Sie einen Widerstand spüren, nicht mehr weiter drehen.</p> <p><b>HINWEIS</b> Vermeiden Sie eine zu große Ablenkung der Kurbelstange. Dies führt zu Schwergängigkeit und übermäßigem Verschleiß.</p> <p><b>ACHTUNG</b> Kurbel bei <b>vollständig geöffnetem</b> Rollladen <b>nicht gewaltsam weiterdrehen</b>. Kurbel bei <b>vollständig geschlossenem</b> Rollladen <b>nicht weiter</b> in Abwärtsrichtung <b>drehen</b>, sobald Sie einen Widerstand spüren.</p>	

## Bedienung des integrierten Insektenschutz

Bedienung Insektenschutz	
<p>Beim Entriegeln des Insektenschutzgitters ist zu beachten, dass das Gitter mit beiden Händen so weit wie möglich nach oben geführt wird, um Beschädigungen durch zu schnelles oder ruckartiges Einfahren zu verhindern.</p>	

## Wartung und Pflege

Pflege	Wartung
<p>Um eine <b>lange Lebensdauer</b> zu gewährleisten, <b>empfehlen</b> wir Ihnen, die Oberfläche des Rollladens <b>regelmäßig zu reinigen</b>.</p> <p><b>HINWEIS</b> <b>Entfernen</b> Sie Schmutz oder Gegenstände in den Führungsschienen. Zur <b>Reinigung</b> der Oberflächen verwenden Sie <b>geeignete Reiniger</b>.</p>	<p><b>Überprüfen</b> Sie <b>regelmäßig</b> die Bedienteile auf <b>sichtbaren Verschleiß</b> und <b>Beschädigung</b> und das Produkt auf <b>Standfestigkeit</b>.</p> <p>Lassen Sie Bedienorgane bzw. Beschädigung <b>rechtzeitig</b> durch einen <b>Fachmann erneuern</b>.</p> <p><b>Nur</b> Original-Ersatzteile verwenden.</p> <p><b>HINWEIS</b> Sollte z. B. der Aufzugsgurt reißen, so läuft der Rollladen unkontrolliert ab und kann beschädigt werden.</p> <p>Rollladen nicht benutzen, wenn eine Reparatur erforderlich ist.</p>

# Konformitäts-Erklärung

Declaration of Conformity



## Das Produkt: Rollläden

The product: built-on roller shutter

**Art. Nr. /Part no.: VB AK AK-P SE mit Gurt- bzw. Kurbelbetätigung**

**Verwendungszweck / Intended purpose:** **Sonnenschutz**  
sun-shading-system

**entspricht bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen, die in den folgenden EG-Richtlinien festgelegt sind** / complies at intended use with the essential requirements, which are fixed in the following EC-guidelines:

**Bauproduktenrichtlinie 89/106/EWG** / Building Products Guideline 89/109/EWG

## Insbesondere wurde die folgende Norm angewandt:

In particular the following standards are used:

**DIN EN 13659** Abschlüsse außen – Leistungs- und Sicherheitsanforderungen

**Hersteller/Manufacturer:** **ALUKON GmbH & Co. KG**  
Münchberger Straße 31  
D-95176 Konradsreuth

Volkmar Döring  
**Geschäftsführer**  
Managing Director

Herbert Thurik  
**Leiter Forschung & Entwicklung**  
Head of Research & Development

Detlef Patzig  
**Produktionsleiter**  
Head of Production

Konradsreuth, April 2006



**Alukon GmbH & Co. KG, Münchberger Straße 31, D-95176 Konradsreuth**

**06**

**EN 13659**

**Abschlüsse – Verwendung nur im Außenbereich**

**Windwiderstand: siehe Windlasttabelle**

Windwiderstandsklassen in Abhängigkeit des Panzertyps und der Führungsschiene.

Elementbreite		90	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240	250	260	270	280	290	300	310	320								
M 317	A 13	6						5					4					3															
	A 3	6						5				4					3																
	A 5	6						5				4					3					2											
M 337	A 13	6										5					4					3											
	A 3	6										5				4					3												
	A 5	6										5				4					3												
M 311	A 13	6										5					4					3											
	A 3	6										5				4					3					2							
	A 5	6										5				4					3					2							
M 328	A 13	6										5					4					3											
	A 3	6										5				4					3					2							
	A 5	6										5				4					3					2							
DA / A9	A 13	6										5					4																
	A 3	6										5				4					3												
	A 5	6	5	4				3					2																				
Elementbreite		90	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240	250	260	270	280	290	300	310	320								

Elementbreite		60	70	80	90	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240		
RM 37	A 13	6						5			4			3								
	A 3	6	5	4	3				2	1		0										
	A 5	6	5	4	3			2			1	0										
RM 52	AK (P)	6						5			4			3			2		1			
Elementbreite		60	70	80	90	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240		

Elementbreite		140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240	250	260	270	280	290	300	310	320	330	340	350	360	370	380					
M 411	A 13	6						5					4					3					2								
	A 3	6	5				4					3					2														
	A 5	6	5	4			3					2					1														
M 411 - H	A 13	6										5					4					3									
	A 3	6										5				4					3					2					
	A 5	6	5	4				3					2					1													
M 428	A 13	6										5					4					3									
	A 3	6	5				4					3					2														
	A 5	6	5	4			3					2					1														
M 430	A 13	6										5					4					3									
	A 3	6	5				4					3					2														
	A 5	6	5	4			3					2					1														
Elementbreite		140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240	250	260	270	280	290	300	310	320	330	340	350	360	370	380					

Elementbreite		140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240	250	260	270	280	290	300	310	320	330	340	350	360	370	380						
M 520	A 13	6						5					4					3					2									
	A 3	6						5				4					3					2										
	A 5	6	5	4			3					2					1															
E 37 / E 45	A 13	6										5					4															
	A 3	6										5				4																
	A 5	6										5				4					3											
Elementbreite		140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240	250	260	270	280	290	300	310	320	330	340	350	360	370	380						